

7 août 1940

Archives de la Ville de Montréal



My Address is Petawawa Internment Camp Petawawa Ont.
 Ma chère Gertrude / Comme je n'ai pu écrire / j'ai reçu ton télégramme daté
 d'hier et je réponds les yeux un peu dans la brume / je dois donner l'exemple
 du courage et de la fermeté car ici bien des gens m'observent / Mes lettres
 doivent être fort denses / écrites à l'encre / qu'elles te parviennent / j'ai droit à
 deux feuilles comme celle-ci / je t'en envoie une / tu en fais une / si que
 ment / comme ton message m'a émue / chose qui semble paradoxale mais qui
 surment existe c'est que l'absence / la distance et l'éloignement
 nous rapprochent des nôtres / la différence entre l'internement et la geôle c'est
 que l'un peut être pour la durée de la guerre tandis que la prison a un terme fixé
 L'absence le terme de sa captivité est un supplice / Pauvre Georges / com-
 ment pourrais-tu à la débrouille, sans revenus et des dettes criardes /
 Dis moi donc une lettre comment vont mes affaires d'argent et mes
 affaires légales / on me dit que tu peux me parler de tout excepté de guerre /
 j'ai été redici les bras levés / j'ai rencontré ici toutes les figures que je
 croyais y rencontrer / si tu veux avoir une directrice ouverte m'écrire
 communique son adresse avec Ernest du café Ernest il n'aurait tant qu'il
 faut faire / Bill Macleod le père de la... / s'il devait être en cellule
 par toi de temps en temps, à la situation financière de ses parents / j'ai promis
 de venir des gens pour moi / même avant ma détention



14 août 1940

Archives de la Ville de Montréal



afin de sauver du temps. Il est possible pour moi peut être plus sévère aussi. Si tu peux faire déposer un cinquante dollars en charge de suspendre moi les per la parole, j'aurais au moins ne t'impose aucun sacrifice, je ne dépendrai ici il n'y a que deux destructions principales. Recevoir des nouvelles de toi, soit le journal. Tu es le monde journal et je ne veux pas seulement de cela. Il y a bien de pauvres bagues qui n'ont rien à faire. Et même mes corsets je jette par là en journal, j'allais oublier de te dire que j'ai reçu club bag, merci. Demande à Lambert un peu je vais de Stanerson et au il loge. J'aurais aussi vu des bonbons, seulement de ceci, par le courrier. Le petit groupe de des que francois feraient sur eux dans ma liste?



Pauvre beau Georgeons comme tu es cher, j'espère et comme tu es forte de toutes les causes du sort sont bien et il j'espère de m'occuper à la catégorie d'homme public qui ont un autre idée que la vil métal qui pourrait bien ne pas voler grand chose tout de suite. Je ne puis pas l'office de télégramme de liquorer la corde. Tu ne vois pas que je te donne mes impressions par que tu les connotes et les passent à fond. Pauvre beau Georgeons. Si tu n'as rien de bien ton homme. J'allais oublier de te dire qu'un novice peut venir une voir, tous les jours si nécessaire. Je t'embrasse profondément. Embrasse moi et tout le monde.

24 septembre 1940

Archives de la Ville de Montréal

P/W. No. 694.

ADDRESS ON ENVELOPE

Mrs. C. Houde

DATE Sept 24th 40

P/W. NAME C. Houde

4455 St. Hubert St.

LANGUAGE English.

Montreal Que

P/W. No. 694

NAME Mrs. C. Houde

DATE Sept. 24. 1940.

Dear Georges.

I am permitted to write to you about a business communication and to ask you for some indoor games which are needed for our hut. I am writing in English to save time to the censor.

Madeleine has told me in a previous letter to ask for all the things that I may feel are needed here, that some of our friends were anxious to send. Otherwise I would hesitate, *not knowing your present financial circumstances, which however I should be told about. Will you please try to get two sets of English checkers, three sets of Chinese checkers, one set of darts, a few sets of jig saw puzzles, old ones will do. Send me also some blue jay corn plasters for some of our friends, some niblets green giant corn, vasoline and olive oil for boots, 1 dozen long and strong boot laces, half of them in leather. As to the Marine Band & mouth organ and the accordion, as asked in the previous letter, you do the best you can.

You will find enclosed a letter from Mr. Leblanc, which speaks for itself. I have just received it. I would not recommend that you try to collect, because Mr. Meloche while alive, had always been a friend and a supporter and I have

deuxième moitié

promesses

Atla (code)

les lettres

~~de la région~~

bon régime régional

compensation

inflation

que c'est

d'être

est-ce dans 23

mod

tail

fond de la radio

lettre de la région

lettre de la région

Chambre de commerce

présentation

bleu

de la région

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

from 1000 to 1000

27 septembre 1940

Archives de la Ville de Montréal



@ Le Beau George me a dit que j'étais en retard sur le mardi au lieu du jeudi.
 J'attendais la chère lettre qui n'est arrivée qu'hier, hier. J'ai obtenu permission
 de répondre ce jour d'hui. La lettre de Claire date de minuit le mardi 19/9 a été suivie
 d'une lettre du mercredi de la semaine dernière dont j'ai pu lire une semaine de
 distance. Pourquoi cet abandon subit? Tu sais que les lettres et celles de Mad. Mor.
 et Claire sont mon seul réconfort. Le travail seul me fournit les distractions
 nécessaires à port de lettres. La dernière lettre était un peu trop générale. Tu me
 fais trop exhuberantes et maintenant ont trop généralisées. A défaut un juste mi-
 lieu avec Beau George. Tantôt on est de l'écrire et j'ai essayé de trouver la ba-
 lance. Car j'ai diminué considérablement le poids de la diète de travail et je tra-
 vaille moins travaillant moins travaillant. De cette façon je devrais être en forme
 dans peu. Et après-midi long à la machine première nous mangent, les dé-
 monstres écrits et les isallers. C'est pour quoi je puis l'écrire au beau mi-
 lieu d'un après-midi, chaud et ensoleillé. Je suis dans le petit appor-
 tant réservé à l'ordonnance de l'hôpital. Tout à côté des molodes. C'est
 le seul endroit discret ici. L'ordonnance est celle qui est l'âme de
 M. R. P. Nous nous voyons fréquemment et prépare un volume dont
 nous sommes la première en première lecture quelques privilégiés et
 moi dans la même chambre d'où j'étais. Tu es à Madeline qui
 lui fait son message à propos "On dépend des fonts de Chères" son mes-
 sage a été accueilli avec joie. J'ai reçu les deux lettres de Madeline de dimanche
 et de lundi deux très longues lettres remplies de nouvelles. Une lettre
 de Claire reçue. Son écriture est très folle. Elle tient de sa maman. Comme elle
 est aimable!! Parle à Claire. Dis lui que je l'aime. Dis à Madeline qu'elle
 est un vrai journal et que j'en prends grand plaisir pour une folle. Pas d'à le de

depuis quelques jours un telegramme de l'indemnité, une lettre re offrais
 du Mt. Royal, une lettre re offrais à Melo che qui contenait un ou tre quel-
 ques demandes d'effets. J'ai profité de la permission pour les effets de façon
 à passer ces trois mois plus longuement. La nouvelle éclair de la réception de
 l'indemnité d'argent à son logé d'un poids énorme. Je craignais tellement
 un coup de farce. Je crains en être pour Dept. J'ai peur de l'indemnité
 du Mt. Royal. Le président du Mt. Royal est un avocat du puissant bureau
 Brown, Montgomery & McMichael. Il te faut. Si de une lettre j'ai de l'intérêt par
 un appel d'aller voir les autorités re: un telegramme que j'ai envoyé à l'indemnité mais qui n'est pas
 possible d'indemnité. J'ai offert de la télégraphie à Price Montrose, Coograin & McPherson.

Pour tous bien mais le ont que nous le change. Donne
 moi nouvelles Pichel & Belonges re stop des que tu le pourras. Le article dans Petit Jour-
 nal de la visite chez le dentiste Cousin de Mallet a été suivie d'indiscrétions. J'ai ap-
 pris de ces Repkaune et Marie fontaine. Je regrette le départ de Fontaine. Il était resté
 l'indemnité et me dépendait pour tout. Les schémas vont être trois. Le nettoyage de
 l'Hotel de Ville en est un et le renouvellement de l'Hotel de M. L. H. un autre.
 J'y travaie en temps et lieu. Le nettoyage va mettre 30 semaines de travail au moins.
 Je ne te recommande pas à mes amis de se représenter si je n'y suis pas. Ils ont
 besoin de direction. Les plus loyaux sont parfois les moins capés. Ils don-
 nent leur de la car de peur de perdre. Nous les porterons en terre comme des
 pestiférés en groupe et sans service. Mod. trouvera chez nous l'Imperial Polaco.
 Ne paie pas Sibbs. Costes d'ivoire trop utiles pour ici. Gardez les et envoyez plus
 de cinq fois de 35 dollars. Je crois que mon séjour ici est providentiel. J'aurais
 de me peser. J'ai diminué de 20 lbs et parson ne peut vous tenir les pieds rasement.
 besoins: pendants en métal, bijoux d'argent, Cigarettes et la fleur de Melo chimo. Moral bon p'tu v'ra @m.

30 septembre 1940

Archives de la Ville de Montréal

Dear Georgeons.

You will find enclosed a letter from Mr. Leblanc, which speaks for itself.

I would not recommend that you try to collect, because Mr. Meloche, while alive had always been a friend and a supporter and I have given away so much money to so many less worthy than him, that his relatives should be left alone. Besides I am not so sure that the \$1500 are not prescribed by the law which prescribes the debt after five years and have no note for the amount from Mr. Meloche. I was shocked by the news of his death. I have lost a good and honest friend.

With love,


C. Houde



3 octobre 1940

Archives de la Ville de Montréal

P/W. No. 694

ADDRESS ON ENVELOPE

Madame C. Haude

DATE 3 Oct 1940

P/W. NAME C. Haude

4455 St Urbain

LANGUAGE français

Montreal

P/W. No. 694

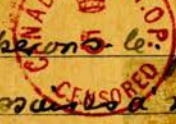
NAME C. Haude

DATE 3 Oct 1940 - 1.30 p.m.

Esperons-le. Je prends congé cet après-midi pour aller nous procurer des billets nécessaires à mon occupation quotidienne. J'ai appris que tu avais touché ton chèque et que tu n'attendais un autre. Que feras-tu après décembre? Je ne serais sûrement pas en liberté pour de bon, à cause d'événements si présents. Mais mon don s'il garde tout l'argent que tu pourras et en admette Madeleine avec un bail à elle à la campagne. He-heur par exemple avec trois, bus et chemins de fer. Ne paie que les dettes indispensables, puis que l'on prétend que l'on a aucun recours contre toi pendant mon internement. L'inflation n'est peut-être pas si grande que le gouvernement a créé une Commission pour régler les loyers. Trouve-moi dés que tu reçois ton chèque de \$1500 un ou deux nouvelles de l'hypothèque de Pichet et de Belonger. J'ai reçu ta lettre de vendredi 27 ainsi que celle de Mad. de la même date reçue le 2 Oct. J'ai reçu une lettre de Delina le 2 Oct datée du 23 sept. Remercie-la et dis-lui que je ne puis lui répondre. J'ai reçu lettre de Lambert re ton radio saisi par M. Hugel. Demande à Revor de s'en occuper. Je signerai papiers nécessaires. J'ai reçu lettre de Tomoro. Dis à Revor de le remercier. Il est bien courageux lui et tiens m'occupe ici. Tu es sûr recevoir 2 lettres en anglais une re: Meloche et l'autre re: divers objets et fait. Mon secrétaire, mon voisin immédiat donne mon hôte, de la même nation désigne Revor de, extrêmement gentil et délicat pour moi, se charge de la secrétaire car il a la meilleure main que moi. Son nom est Steer 432 Riquard Montreal et je serais heureux que tu eusses solution pour moi. Il m'a facilité beaucoup de choses depuis que je suis ici. Il porte 7 bougies et en offre d'autres. Je te conseille de voir les élections comme à Caines de Nov et la situation de blé dans l'ouest. Ce sont dans facteurs si importants. Envoie tobac à fumer, tobac à chiquer, Coraga, cigares. Le seul à 5 ch, une cure au chrome Gunda qui à pensément, tape à pensément, auxquelles 9 mofhumbomes. J'ai aussi un mun. x x x x Com.

30 octobre 1940

Archives de la Ville de Montréal


 Espérons le. Je prends congé cet après-midi parce que nous manquons des billets né-
 cessaires à mon occupation quotidien ne j'ai appris que nous avions touché ton chèque et
 que tu n'attendais un autre. J'ai respiré d'aise. Quo feras-tu après le 25 octobre? Je ne serai éven-
 tuellement pas en liberté pour cette date d'au moins d'un an tant bien qu'autrement. Je te conseille de sui-
 vre de près les élections américaines et la situation du Brésil dans l'ouest canadien. Ce sont
 deux facteurs de première importance. L'inflation qui ne doit pas être éloignée puisque
 le gouvernement crée une commission pour régler les loyers. Puis on va venir et
 installer Madeline à la campagne avec son bail. Elle est remarquable l'argent que je lui dois
 pour lui permettre de s'installer à la Rose pour occuper le vin et y a train, ^{peut-être} et demain à
 d'hiver. Ne paie que les dettes les plus criantes puisque l'on a aucun recours contre toi pendant
 mon internement. Écris-moi dès que tu recevras ton chèque pour Sept. Donne moi
 des nouvelles de L. Hyp. de Pichet et Bélanger. J'ai reçu ta lettre et celle de Mod. datées
 les deux vend. 2 sept - le 2 oct. Mardi. J'ai vu hier si j'en ai reçu 9 ou 10 lettres de
 toi en une semaine. Écoute la lettre de la 2 oct datée du 23 sept. Remercie lui que je ne
 puis répondre. La lettre Lambert re: son radio va si possible s'adresser à moi. Peut-être
 le voir peut-être préparer papier nécessaires. Reçu une

Tu es dit recevoir deux lettres en anglais une

e: divers objets et faire l'écriture est de mon voisin immédiat.
 nement brillant, portant 7 langues, en apparence d'œil, et son m...
 trême affabilité pour moi. Je serais heureux que tu m'ailles voir de ta femme épouse qui
 habite 432 Rigaud app. (16) S'il y a lieu de l'aider et que tu le peux, fais-le. Il me sera bien
 utile à l'extérieur. Je garde un bon lien à la fin pour occuper réception poignants en lettres ce soir.
 Envoie tobac à fumer, à chiquer, Coréga, Agoras White Owl la 5c, mércuro. Chrome, Bendages coton et
 tape à poncement, aiguilles gramophones, bonnet, gants en cuir commun, pin courage adhés.
 Réception des lettres trop tard dans hutes. Envoie y ont double. Moral bon. Bon soir xxx Couv.